

[Text]

qu'elle puissent justifier la détérioration complète de l'entretien des lieux, du moins dans l'Édifice de l'Ouest. Les salles de toilette sont d'une saleté repoussante. Les corridors ressemblent à la rue Sainte-Catherine à Montréal après un *party*. Tout est sale, tout traîne. Jadis, l'Édifice de l'Ouest avait la réputation d'être toujours très propre. Je me demande donc ce qui se passe.

De plus, il y a un manque de discipline, mais je sais que cela ne relève pas du secteur de l'entretien. On a fait plusieurs revendications au sujet de la présence de *posters* dans les corridors, à presque tous les étages de l'Édifice de l'Ouest.

Quand des gens me rendent visite, j'ai honte tant c'est malpropre. C'est la même chose dans les bureaux. J'ai écrit à qui de droit à ce sujet, à plusieurs reprises. J'ai même invité l'inspecteur, ou celui qui est chargé de l'Édifice de l'Ouest, à visiter avec moi les salles de toilette pour lui montrer jusqu'à quel point elles étaient sales, mais rien n'a été fait.

• 1620

Tout bon soldat doit d'abord s'adresser à son caporal, ensuite au sergent, et ainsi de suite. Moi, j'aime mieux m'adresser immédiatement au général et lui demander s'il ne pourrait pas sortir la «moppe» et faire un peu de nettoyage.

C'est peut-être légèrement déplacé, mais je peux vous assurer qu'il y va du prestige, non seulement des députés à la Chambre des communes, mais de l'institution elle-même. Jadis il était reconnu que tout était toujours propre à la Chambre. Il me semble qu'actuellement, il y a du laisser-aller.

Est-ce que le personnel d'entretien a diminué énormément? Il semble qu'il n'y a pas eu de diminution de 1986-1987 à 1987-1988. Depuis quatre ans—je ne dis pas «depuis trois ans» parce que je ne veux pas faire de politique—de combien le personnel a-t-il été réduit? Pensez-vous qu'il y a un certain rapport entre les coupures et cette saleté repoussante que nous voyons tous les jours?

**Le président:** Qui veut faire le général?

**Mgén Cloutier:** Eh bien, c'est de mon ressort, monsieur le président.

**Mr. Isabelle:** I congratulated the Speaker for other matters, but this kind of thing I will address to the general.

**Mgén Cloutier:** Premièrement, monsieur le président, il n'y a pas eu de coupures cette année du côté de l'entretien. Le problème que soulève le Dr Isabelle m'a été signalé par certains députés de l'Édifice de l'Ouest qui n'aiment pas, par exemple, qu'on entrepose des meubles près de l'escalier du deuxième étage. Je suis complètement d'accord que cela ne paraît pas bien.

Deuxièmement, dans les corridors, surtout l'après-midi, il y a beaucoup de plateaux. Lorsque les députés ont terminé leur lunch, le personnel dépose les plateaux dans

[Translation]

justify the awful deterioration of the way in which these buildings, at least the West Block, are being kept up. The washrooms are disgustingly filthy. The hallways look like Sainte-Catherine Street in Montreal after a party. Everything is dirty and messy. The West Block used to have the reputation of always being kept very clean. This is why I am wondering what is going on.

Furthermore, there seems to be a lack of discipline, but I know that does not come under maintenance. We have made several complaints concerning the posters which have been put up in the hallways on practically all the floors in the West Block.

When people come to visit me, the place is so dirty that I am ashamed. And the situation is the same as far as the offices are concerned. I have several times already written to the authorities on this matter. I even invited the inspector, or at least the person who is responsible for West Block, to come and visit the washrooms with me so that he could see for himself how dirty they are, but nothing came of it.

Any good soldier must first go to his corporal, then to his sergeant, and so on along the line. I prefer going straight to the general to ask him if he could not get the mop out and do a little bit of cleaning up.

It is perhaps a little out of place, but I wish to assure you that the very prestige not only of the members of the House, but of the institution itself is at stake. In the past, everything was always tidy on the Hill. It seems that things have been getting a little out of hand lately.

Has the maintenance staff been drastically reduced? It seems there have not been any reductions from 1986-87 to 1987-88. Over the past four years—and I am not going to say three years, because I do not want to be political here—but how much has the staff been reduced? And do you think there is any relationship between these reductions and the disgusting filth which we have to look at every day?

**The Chairman:** Who wants to play the general?

**MGen Cloutier:** Well, Mr. Chairman, that comes under me.

**M. Isabelle:** J'ai félicité le Président de la Chambre pour un certain nombre d'autres choses, mais c'est le général que je veux saisir de ce problème.

**MGen Cloutier:** First of all, Mr. Chairman, there have been no cuts this year in the maintenance services. The problem Mr. Isabelle has just spoken of has already been brought to my attention by several members whose offices are in the West Block and who do not, for example, like to see furniture stored in a pile next to the second storey landing. I agree fully that that does not look very good.

Secondly, the hallways, especially in the afternoon, are lined with trays. When the members have finished their lunch, their staff puts the trays out in the hall. The